

BRISSON, Luc. *Écrits attribués à Platon*. Traduction, présentation, notices, notes, chronologie et index, Flammarion, Paris, France. 2014. 532 páginas.

A diferencia de lo que ocurre con los filósofos de la Antigüedad, cuyas obras se encuentran irremediablemente perdidas, ya sea en parte o en su totalidad, de Platón conservamos todo lo que ha escrito y aún más, pues la tradición le ha adjudicado obras que no son de su autoría. En esta oportunidad, la editorial Flammarion nos acerca, bajo el título *Écrits attribués à Platon*, la traducción directa del griego al francés del *corpus* de diálogos caracterizado usualmente como “apócrifo”. De este trabajo es responsable el profesor Luc Brisson, reconocido especialista en temas de la filosofía platónica y neoplatónica, quien ha traducido para la misma editorial otras obras de Platón, como *Apología de Sócrates*, *Critón*, *Banquete*, *Fedro*, *Parménides*, *Timeo*, *Critias* y, en colaboración, *Político* y *Leyes*.

El libro que presentamos se compone de los diálogos *Alcibíades II*, *Axióco*, *Clitofonte*, *Demódoco*, *Epínomis*, *Erixias*, *Hiparco*, *Sobre la justicia*, *Minos*, *Los rivales amorosos*, *Sísifo*, *Téages* y *Sobre la virtud*. Se incluye también la traducción de algunas fuentes que usualmente se soslayan en los volúmenes dedicados a los diálogos espurios. Por una parte, el *Alción*, diálogo breve contado por Diógenes Laercio entre los diálogos inauténticos de Platón (D. L. III. 62), cuya autoría se atribuye tradi-

cionalmente a Luciano de Samósata. Por otra parte, las *Definiciones*, una lista de ciento ochenta y cinco definiciones de términos filosóficos que, aunque sean atribuidas usualmente a Espeusipo, parecen haber sido redactadas en una época posterior para estudiantes a quienes ya no les era accesible el vocabulario de Platón, debido a las influencias de Aristóteles y los estoicos.

Por último, el profesor Brisson traduce dieciocho epigramas, diez de los cuales son atribuidos por Diógenes Laercio a Platón para justificar su fama como autor literario (D. L. III. 5, 29-33). En el presente volumen se ha optado por no incluir las traducciones del *Alcibíades I*, el *Hipias mayor* y las *Cartas*, ya que son obras admitidas hoy como platónicas, pero cuya autenticidad ha sido extensamente discutida.

La organización del libro es la siguiente. En primer lugar, se incluye una presentación que, aunque breve, defiende una interpretación sobre este *corpus* de diálogos que, desafiando las opiniones tradicionales, podría servir como guía para nuevos y fecundos estudios sobre estas fuentes. Luego, se presenta la traducción de las dieciséis obras mencionadas. Cada una de ellas está acompañada de una introducción breve, donde se presentan hipótesis sobre la fecha de composición y el autor

de cada obra, se mencionan algunos detalles sobre la transmisión de la fuente, se comentan los principales temas y problemas abordados, y se agrega un plan detallado de la estructura argumentativa del texto. Tanto las notas como la bibliografía se encuentran al final del volumen, lo cual dificulta su consulta.

En general, las notas agregan valiosas precisiones que contribuyen a esclarecer conceptos, aportar datos históricos y establecer relaciones con problemas tratados en otras fuentes filosóficas. En la bibliografía, organizada de acuerdo con cada obra, se distinguen las ediciones y traducciones de los estudios sobre temas específicos. Dado que en la mayor parte de los casos se menciona más de una edición, no queda claro cuál es la que ha sido tomada por Brisson como referencia para la traducción. Finalmente, el volumen incluye planos de las fortificaciones de Atenas y de los demos del Ática; una cronología donde se ubican hitos de la historia griega, y de la vida de Sócrates y de Platón; un índice de nombres propios y un índice de temas. Todos estos materiales hacen de la obra una fuente de consulta útil no sólo para las lectoras y lectores especializados, sino también para quienes, por curiosidad, se acercan por primera vez a este *corpus*.

Uno de los aspectos más interesantes del trabajo del profesor Brisson es que desafía la usual clasificación de estos diálogos como “dudosos” y “apócrifos”, que defiende, entre otros, Joseph Souilhé (1930). Este reconocido editor francés considera dudosos los diálogos que se incluyen en las tetralogías editadas por Trasilo en el siglo I d.

C. –*Alcibiades II, Clitofonte, Epínomis, Hiparco, Minos, Los rivales amorosos y Téages*– y apócrifos aquéllos que no lo están, pero figuran sin embargo en los manuscritos medievales más antiguos que transmiten el *corpus platonicum*, el *Parisinus graecus* 1807 y el *Bodleianus* 39. En efecto, Brisson argumenta que los adjetivos “dudoso” (*douteux*) y “apócrifo” (*apocryphe*) presentan algunas ambigüedades. El primero rara vez se emplea para referir a la inautenticidad de una obra; el segundo, en cambio, se utiliza frecuentemente en contexto religioso para referir a textos de inspiración divina que no se incluyen en el canon judío o cristiano. Para sortear estas dificultades, el profesor Brisson opta por referirse a estas fuentes como escritos “atribuidos” (*attribués*) a Platón. Este cambio de terminología refleja a su vez un cambio de perspectiva sobre el valor de este *corpus*, usualmente despreciado por no ser original.

El estudio de Brisson es desafiante por una segunda razón. Propone evitar los esfuerzos por determinar la fecha de composición de estas obras, a través de criterios como el análisis lingüístico e histórico, y analizar estos escritos por referencia al conjunto al cual pertenecen. Sólo un escepticismo “*de bon aloi*” permitirá reconocer el valor de estas fuentes para el conocimiento de la influencia que la obra de Platón suscitó en contemporáneos y sucesores (p. 13). En la diversidad reside precisamente la riqueza de este conjunto de textos que nos aportan, tanto de Sócrates como de Platón, una imagen diferente, pero complementaria de la que se despren-

de de los diálogos considerados como auténticos (p. 17).

El volumen editado por la editorial Flammarion contribuye a construir una nueva imagen sobre estos diálogos que va en contra de la usual tendencia a tratarlos como obras “de segunda mano”, por no haber sido escritas por Platón. Por el contrario, los esfuerzos del profesor Brisson se consagran a

revalorizar este *corpus* como un testimonio de calidad para el estudio de la filosofía platónica y sus influencias en la tradición posterior.

Mariana Gardella

marianagardellahueso@gmail.com

Universidad Nacional de San Martín
(Argentina)